


អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E223/2	00858465-00858470	06/12/2012	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

Reason for changes:
Pour corriger une date

Details:
paras 12-13 - accorde jusqu'au 4 mars 2013 aux co-avocats principaux pour répondre aux demandes de la Chambre de première instance.

Filed by: Roger L. Phillips

Signature:

Approved by Greffier (for originals):

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

<p align="center">ឯកសារដើម</p> <p align="center">ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL</p> <p>ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ០៩ / ១២ / ២០១២</p> <p>ម៉ោង (Time/Heure) : ១៣ : ០០</p> <p>មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN</p>

pouvoir être présenté aux fins de versement aux débats, tout élément de preuve doit être disponible dans toutes les langues officielles des CETC. Les co-avocats principaux sont donc également priés de consulter l'Unité d'interprétation et de traduction en vue de déterminer avec certitude le nombre exact de demandes de constitution de partie civile qui pourront être disponibles dans les trois langues officielles des CETC d'ici le vendredi ~~29 février~~4 mars 2013, et afin de faire en sorte que seules ces demandes soient présentées à la Chambre aux fins de versement aux débats.

- Dans la mesure où il pourrait s'avérer impossible que toutes les demandes de constitution de partie civile soient versées aux débats dans le cadre du premier procès dans le dossier n° 002, il est primordial que les co-avocats principaux précisent quelles sont les demandes qu'ils souhaitent finalement voir admettre en tant qu'éléments de preuve à ce procès afin que les éléments de preuve ainsi proposés puissent être débattus contradictoirement. En effet, le cadre juridique des CETC prévoit qu'aucun élément de preuve ne peut être produit contre un accusé s'il n'a pas préalablement fait l'objet d'un débat contradictoire. Le recensement idoine de toutes les demandes de constitution de partie civile que les co-avocats principaux souhaitent voir verser aux débats est donc une condition préalable requise pour qu'elles puissent être présentées devant la Chambre à cette fin.

13. La Chambre accorde jusqu'au ~~29 février~~4 mars 2013 aux co-avocats principaux pour non seulement fournir les autres précisions demandées au paragraphe 35 de la décision n° E96/7, mais aussi pour indiquer quelles sont les demandes de constitution de partie civile faisant partie de l'échantillon représentatif qu'ils souhaitent voir verser aux débats (dans le cadre de toutes les phases du premier procès). S'il n'est pas satisfait à cette instruction, aucune demande de constitution de partie civile ne sera considérée comme ayant été valablement proposée par les co-avocats principaux aux fins de versement aux débats en tant qu'élément de preuve.

14. Comme spécifié au paragraphe 36 de la décision n° E96/7, les parties qui souhaitent formuler des objections à l'encontre de tout élément de preuve présenté aux fins de versement aux débats en application de cette décision pourront le faire par écrit à tout stade de la présente procédure, jusqu'au vendredi 26 avril 2013 au plus tard. La Chambre prendra en compte ces objections dans le cadre de son examen des pièces qui lui auront été présentées au regard des critères énoncés dans sa décision n° E96/7.

15. Le présent mémorandum constitue la réponse officielle de la Chambre au mémoire n° E208/4 des co-avocats principaux pour les parties civiles ainsi qu'aux arguments avancés par la Défense de KHIEU Samphan et les co-procureurs dans les documents n° E223 et E223/1 concernant les éléments de preuve présentés aux fins de versement aux débats en application de la décision n° E96/7.